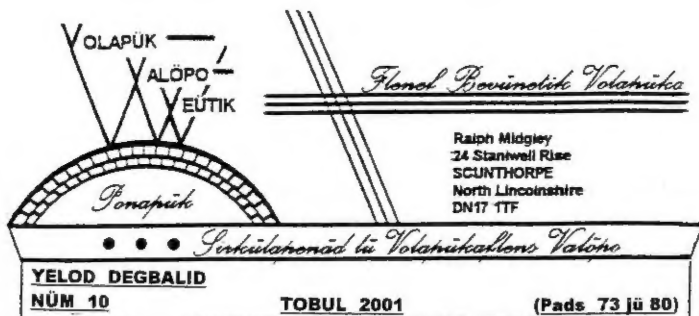


O Volapükaflens Löfik !

Ekö fövot bespika tefü Volapük ko lädül *Katarzyna Tempczyk*:-

K.T. Suemob-li ya kuratiko, das Volapük - äs kanoy reidön in buks mödik Sperantapükik u lartügs - jenöfo edeadon bü yels mödik, e das noganükam olik binon steifül ad gelifükön oni me Sperantapükans?

R.M. Jenöf binon, das Volapük neai edeadon, bi noganükam lönik ona edulon sis prim. Pädan *Johann Martin Schleyer* äbinom Datuval äsi Cifal balid: ün dels obsik, söl *Brian R. Bishop* binom Cifal zülid in jän Cifalas sis Datuval: seko breik nonik ejenon in tef at. Cedob, das flen alik Volapüka sevon Sperantapüki: jenöfo Sperantapük äbinon pük balid mekavik, keli elärnob. Äs ol it, ga no äsevob, das Volapük ädabinon. Te dü studs obik tefü rig Sperantapüka ikanob tüvön Volapüki, e nited oba äjoikon obi ad fovo vestigön dinädi. Volapükans äi ädabinons, ed äbinon desin söla *Arie de Jong* ad gebalön onis dub nüdug püka perevidöl, kel ädakipon pünis alik binälik püka rigik. Atos pädunon ko zep lölöfik Kadema Volapüka, kel anu no dabinon.

K.T. Emäniotol revidi fa *Arie de Jong* yela 1931. Atos sinifos, das Volapük, keli propagidol, binon pük perevidöl, u pük rigik-li? U ba sotüls bofik dalabons-li flenis patik?

R.M. Volapük calöfik in vol adelik binon ut la *Arie de Jong* perevidöl. Ädunom revidi zesüdik ma stips Kadema ün tim et: vobod at ädulon plu ka yels deg e päzepon lölöfiko fa Kadem it. Dabinons pösods anik, kels no vilons zepön osi, e kels plägons fomi rigik, ab binons te nepluamanum. No labons fluni tefü pük.

K.T. Kanol-li plänön kuratikumo cali söla *Bishop*? Dabinon-li fövot seimik Cifalas? Sevob, das söl *Bishop* binom cif Zänabüra Volapüka. Sagolös, begö! vödis anik dö bür at

PLIN SMALIK (XXIII)
FA ANTOINE DE ST.-EXUPÉRY

"Deli gudik!" äsagom plin smalik.

"Deli gudik!" äsagom tedan.

Äbinom tedan pilulas pemenodöl, kels stilükons soafi. Slugoy bali onas a vig e no senoy plu neodi ad drinön.

"Kikodo selol-li etosi?" äsagom plin smalik.

"Binos timispälot gretik," äsagom tedan.

Jäfüdisevans edunoms kalkulis. Späloy minutis luldegkil a vig.

"E kisi dunoy-li me luldegkil minuts at?"

"Dunoy utosi, kelosi viloy dunön . . . "

"Ob," äsagom oke plin smalik, "if laboböv minutis luldegkil ad fegebön, goloböv vemo nevifiko lü foned . . . "

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

RÄT PRO FAMÜL LÖLIK

LIVÜP

Els *Janin* e *Paul* konletons koanis. Ven spatons flanü mel, dalabons ai sakädis ad kipön nino koanis okik. Nen sevön mafotis kuratik sakädas, kanol-li tüvön : koanis liomödotik okanons-li nüpladön ini sakäd vagik?

TUVEDOTS RÄTAS MULA BÜIK

SUÄM LIOMÖDOTIK-LI ?

Els *Tom* e *Marian* eremons numatis ladeta okik. Seko suäm ela 204 äbinons dolars zül!

SOBÜKAM : Mens in Tats Pebalöl Meropa gebons sobi mödikum ka Belgäns, bi dabinons mens mödikum in Tats Pebalöl, ka in Belgän!

X:75:2001

SON PENOM LÜ MOT OKA (2)

O mot löfik oba !

Bü dels anik äluxamob kuratiko klotikipedöpi obik. Äklülos lü ob, das no kanoböv vitön ad remön mödoti ze gretiki klotas nulik pro nifüp.

Klots ömik ivedons so nenulädiks, das no plu kanoböv binön saidiko klotugik me ons. Pimütob go balugiko ad golön lü skrädan obik.

Keli neodob bü val, ut binon klotem komunik pro geb aldelik. Mutob primo büedön mekön pro ob yäki binü stof natöfik, e lä at bliti stripik.

Skrädan egetom ebo stoki nulik stofas pro säsun. Binon patiko liegöfik. Äjonom obe lemödoti stofas difik in köls valasotik : jeviot, köbamayän ed el 'tweed' Linglänik. Bi el "braun" binon attimo vogädaköl, ävälob fino klotemi köbamayänik braunik gudik. Binon klotugikum e gevon logoti yunöfikum.

Lajiman ämafotom obi in mafidacem ed äpenetom vipis valik oba.

Spelob, das klotem at oplöpon gudikumo ka ut, keli äbonedob ün yel pasetik. Et no iplöpon pö lajimam; yäk no äbinon gudik topü jots.

Reto kanob komandön levemo skrädani obik. Binom man konsienöfik e voban skilik in voböp. Om it töbidom plödakösömiko ad kotenükön laidaremanis okik e ad fölön vipis onas.

Nifüpaplöguni e häti nulikis mutob i labön. I pemütob ad remön reinaguni nulik; ab somiki remob nejeriküno as konfäkot in konfäkotiselldöp.

Valikosi Gudikün Ole

DOM IN KLERÄTALUSÜT (3)
Koned fa el Johann Schmidt

Dokan Schlägel it vestigom boso dinädi

Äditom* de ob, ed i ob ikanoböv lüvön ragivi, ibä kevobans oba inunons obi me telefonöm, das ädevegons. Süpiko ye vil oba ad lomiovegön ädefon pö ob. In ladetabuk gretik zifa äsukob balido lusüti. Täno ye äflanioseitob oni ed äsumob se bukakeds ragiva, de bukaboeds nilü ob, buki lönik veütiküni oba dö bäldaharat bäldikün. Buk at äninädon magodis mö tumats anik. Ädupadob oni, e täno äreidob : "Loged ini Klerätalusüt". Nö! in lusüt smalik bäldik votikam domanümas nemödik no pijenükon. Ed us, us älogob oni, domi at, domi telid keda smalik mö doms te mäls, kels ätopons bevü dugolöps nabik tels, lü cifasüt nilik harata bäldik at äzugöls. Ästanon us as dom balugik labü teads tel sa masadatead, kel ädageton delaliti dub fobumäd vidik in nuf geilik skapik. Dokan Hausenstein, kel is ni älabom kosamis, ni yümis, igo no pülikünis, lio ireafom-li ini stad nitedäla somik tefü dom balugik bäldik at? Ko lemufükam* stunöl ä säköl kapa obik ägepladob buki dönu sui bukaboed ed älomiovegob.

DITÖN (DE)	to take leave (of)	lemufükam	a shrug

Visit telid söla Hausenstein

Ven ün del balidfovik pos fided ägekömob dönu ini ragiv, ästebedob spetiko* visiti dokana Hausenstein.

Älükömom nen latikam seimik.

"Otupob-li oli? o söl dokan!" äsagom äs glid.

"Nö! no ön mod pülikün", ägesagob. "Tü adel igo konsälida-düps* nonik pajenükons. Ma volf dinäda* okanob gebidükön ole timi saidik."

X:77:2001

Vöds oba ätonons ladöfiko, do pö ninioköm oma e pö spik oma dönu pädrefob fa senäl neplänovik ot, äsä pö visit balid.

"O söl dokan!" el Hausenstein äprimom spikoti, "neodob oli as jäfüdisevan* e ba nog ön mod votik."

"Kluö!* o söl oba!" (Äjonob ome bukis, penädis e dinis votik anikis, kels äseatons su püpit).

"Is magod lusütadila tefik binon in buk, ed is jenotem neprolidik lusüta binon; is in penäd at otuvol däsinoti bäldik lusüta timü tumyel degjölid, e fino is fotografot timü yel : 1872 binon. Dub dins at odasev-ol, das tefü fom vönädik, votükam nonik ejenon. Doms valik lusüta stanons nog sis timäd pos zifalefil gretik tü prim tumyels degjölid. Kleud ko klerät pesästitons* ya ün yels reformata* relik. Logol su magods valik klerätaglügi boso flanio topöli, so, äsä nog dabinon ün atim. Sui däsinot bäldik i nog gad gretik kleuda pedäsinon, kel ye defon su magods se tim latikum."

"Danob oli!" el Hausenstein äsagom, posä ilülogom dü tim lunik bukis e magodis. Täno äjonom obe domi tefik in buk obik, ed äprimom nu ito pläni, äsva ob ädabinob-la as säkölan*.

"Logolös!" äprimom, "is domayan binon nilü gul lü dom nilädik, e fenäts bofik binons su flan nedetik. Binons somo doniks sus pärunaveg lusüta nabik, das kanoyöv niniologön koveniko ini spadäds, if kläpeds fo fenäts no neletonsöv duni at. Su flan visoik lusütadila at doms nonik stanons; us te mön geilik binon."

"Mön at binon as miedamön ettimik, po kel gad gretik klerätа idabinon. Sis degyels mödik spad gada büätik pevotükon ad seatöp* bumacifoda zifik."

"Gitedol!" dokan Hausenstein äsagom.

Timül seila äsökon.

X:78:2001

"E din kinik neodon-li nu nog vestigi ?" äsäkob smililölo.

Dokan Hausenstein äseilom nog dü tim ze lunik. Täno äprimom spiki:

"O söl dokan! Ob as svist begob ole, sviste votik, suemi svistik ola dö dins ut, kelis fovo okonob ole. Stadol in yüm laidik ko pasetik-am, ed ol dabinol in zif at as men balik, kele okanob koefön dinädis anik; spelob, das dub atos ba okanol gevön obe konsäli u yufi. Votikans valik te besmilonsöv* obi, u cedonsöv obi meni lienetik. Pö atos mutob dido koefön ole jenöfoti, das suvo padrefob fa klien bisarik, ti malädasümik pro dins epasetiköls. Sis lifayel mäldegid klien at ejonon oki mö naed balid, e pianiko enämikumon jüi dranäl* vemik."

"Atos ejenon as vobed bälda", äsagob ästeifülölo ad läsükön plänis oma; om ye ädunom jästi taedik.*

"Nö!" ägespikom. "Binob saidiko täläktik ad dasevön atosi asä dranäl* malädik. Isagob ole, das nos, das lenos yümon obi ön mod alseimik ko zif at. Atos binädon ye te as verat stipöfik*, sevabo pläamü jen, das drimölo ya ekomob is mö naeds anik, e ...."

- -

BESMILÖN	to ridicule	REFORMAT	(The) Reformation
DRANÄL	a compulsion	SÄKÖLAN	an enquirer
JÄFÜDISEVAN	an expert	SPETIKO	expectantly
KLUÖ!	well now!	SÄSTITÖN	to disestablish
KONSÄLIDADÜP	an appointment	SEATÖP	a storehouse
MA VOLF DINÄDA turned out	as things have	STIPÖFIK	conditional
		TAEDIK	defensive

- -

SAGAT ALDELIK

Kiöp kat mobinon, rats opledons.

Dog, kel vaulon, no beiton.

X:79:2001

LOVELOGAM LOVE VOL

KRIGAKRIMAN EDEADOM

Hiel *Anton Gecas*, krigakriman Nazidik edeadom in malädanöp Skotänik in zif Edinburgh bäldotü yels jöldeglul. Bü vig bal penunos, das fanäbükamabüd no pödadunon sekü saun badik oma, kel eneleton dablüni omik. Edeadom ünü muls mäl pos flaged reiganefa Lietuvänik ad lovegivön omi. Flaged et pädunon ün mäzul, ed ün yulul yela at fanäbükamabüd pädunon. Kusads ta om ätefons krigakrimis in Lietuvän ed in Vieta-Rusän dü Volakrig Telid. El *Gecas* äbitikom as Lebüdan tefü Kompainadiläd in Batay Poldik, kel ekomipon ko Deutänans posä ibeseidons Lietuväni. El *Gecas* enoom dönuamo, das edunom krigakrimis. Pladulan Yudik esagom, das dead omik in malädanöp äbinon le-mifät ta gid.

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

JEIKIMADUNS IN TATS PEBALÖL

In Tats Pebalöl Meropa, flitöms tel, kelas bal äbinon el Boeing 737, ätrovons ta Volazän Tedik in zif New York. Flitöm votik id ätrovon ta el Pentagon in zif Washington. Nog flitöm bal ätrovon in Tat ela Pennsylvania. Jeikimans, kels ledutons lü mufils lufäkik Slamik, id isplodükon toodaboumi plödü Ministerabumot in zif : Washington. Sifal zifa : New York, söl Rudolph Giuliani, äsagom, das mödot lifas ipeperons, bi bal flitömas pimodugöl äveigon tio menis tumluldeg. Presidan George W. Bush äsagom : "Otuvobs utanis, kels edadunoms tataki at."

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

LAFGANISTÄN LEVOKON SLAMANEFI

Dugans todik ela *Taliban* (Reiganef Slamik lölimik) elevokons Slamanefi da vol lölik ad kompenön pö krig saludik ta Lamerikän "nenlekredik." Bliboms su tikädöp okik, sevabo : das neodoms blufi, das hiel : Osama Bin Laden ätefom pö tataks ta Tats Pebalöl, büä sludoms ad lovegivön omi, u no, ini nams Lamerikänas. In jenet alik, stip veütik obinon, das pocödom in län Slamik. I viloms, das nosükoy mafis pönik ta Lafganistän fa Nets Pebalöl.

X:80:2001

R.M. Vob Zänabüra Volapüka binon propagid valemik Volapüka in mods alik. Söl *Bishop* binom pladulan cifik püka in vol adelik - jenöfo binom "Söl Volapük". Binom fovan nemedik hiela *Johann Martin Schleyer*, kel ädatuvom püki. Gididom demü benolab püka ün tim obsik. Kademans vönaoloveiko no ävälons Cifali - at äbinon privileg Cifala büik, kel änemon fovani omik: "Vicifali". Cifal büik (kel edeadom) *Johann Schmidt* ädunom leigo tefü söl *Bishop*. Adel Vicifal binom Fransänan. If odel Cifal deadomöv, Fransänan ovedomöv sunädo Cifal nulik. Ab at no binon ai so: samo. Vicifal it kanomöv deadön, u Vicifal konomöv sädünikön, u Cifal kanomöv plaädön Vicifali. El *Schleyer* ädunom etosi piuna.

K.T. Etuvob nuni, das Volapükans alik anu binons i Sperantapükans, e das mödikans bevü ons jenöfo bejäfons me püks mekavik votik, äs. samo. el "*Interlingua*" (ela IALA), u el "*Occidental*". Kanol-li u zepön, u koräkön nuni at?

R.M. Kanob spikön te pro ob it. Bi binob pükavan, klüliko plidob ad studön pükis votik alseimik. Bi Volapükaflens binons mens täläktik, niludob, das maged leigik i binon klülabik, ab no sevob fümiko osi. Stunidob lesio steifülis olik tefü Volapük. Bü yels tum verato äbinon noganükam lenämik da vol lölik, ab ün tim at stad ota binon votiko. Ye pük no nog edunon natemi latikün, ab glor büik binon ya mo. Ye pük dalabon pladi vemo veütik ninü jenav volapüka valemik, e binon pük somik bäldikün in geb plagik adelo. Kikodo binob-li Volapükaflen? Säkoy osi obe mödikna, e te kanob gespikön, das pro ob (e niludo pro votikans obas) Volapük binon pük kuratikün, kel dabinon, ed ai plidob ad vestigon mögis ona in lif adelik. Ven sevoy Volapüki staböfiko, laboy löfi gretik pro on. Niludob, das pladulobs adelo "Pevälanefi". Privileg kion !

Spelob vemo, das reidans Polänik olämons bosi tefü pük obsik. Ba neai büo elilons dö Volapük. Äbinon pöt gönik, keli egleipob.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom Ralph

- -

